



Jacob et Esaü qui s'enlacent.
Peinture sur bois de J. Steinert 1950.

Frères et ennemis

La rencontre de Jacob et d'Esaü

*Jacob revoit son frère après l'avoir fui pendant plus de vingt ans.
Un mélange d'amour et de haine caractérise ces retrouvailles.*

בראשית פרק לג פסוק ג,ד

ג. וְהוּא, עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ אַרְצָה שִׁבַּע פְּעָמִים, עַד-גִּשְׁתּוֹ עַד-אָחִיו
ד וַיֵּרָץ עָשׂוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּחְבְּקֵהוּ . וַיִּפֹּל עַל-צַוְאָרוֹ וַיִּשְׁקֵהוּ; וַיִּבְכּוּ

Genèse 33, versets 3-4

- 3) Pour lui, il prit les devants et se prosterna contre terre, sept fois, avant d'aborder son frère.
4) Ésaü courut à sa rencontre, l'embrassa, se jeta à son cou et le baisa; et ils pleurèrent.

פירוש רש"י, בראשית פרק לג פסוק ד

ויחבקהו - נתגלגלו רחמיו כשראהו משתחוה כל השתחוואות הללו
וישקהו - נקוד עליו ויש חולקין בדבר הזה בברייתא דספרי יש שדרשו נקודה זו לומר שלא
נשקו בכל לבו (ב"ר) אר"ש בן יוחאי הלכה היא בידוע שעשו שונא ליעקב אלא שנכמרו
רחמיו באותה שעה ונשקו בכל לבו (ב"ר)

Rashi, Genèse 33, 4

"L'embrassa"- Ésaü s'est ému de le voir se prosterner autant de fois.
"et le baisa " - Il y a des points au-dessus de ce mot. Et nos sages dans le midrash sont en désaccords à ce sujet. Certains expliquent que ces points viennent nous dire qu'Esau ne l'embrassa pas de tout son cœur. Rabbi Siméon fils de Yokhay dit : Esau déteste Jacob, c'est un fait. Mais lors de cette rencontre, il s'est véritablement ému et l'étreignit de tout son cœur.

מדרש תנחומא, וישלח סימן ד

וירץ עשו לקראתו ויחבקהו, בקש עשו לנשכו ונעשה צוארו של שיש לכך נקוד וישקהו שלא
היתה נשיקה של אמת ויבכו למה בכו ? עשו בוכה על שנעשה צואר יעקב כשיש ויעקב
בוכה שמא יחזור עשו וינשכנו

Midrash Tanhouma, Vayishlach chapitre 4

"Ésaü courut à sa rencontre, l'embrassa, se jeta à son cou et le baisa" Ésaü essaya de mordre Jacob, mais le cou de celui-ci devint en marbre. C'est pour cela qu'il y a (dans les rouleaux de la Torah) des petits points au-dessus du mot "le baisa" - pour indiquer que cette étreinte n'était pas sincère.
"et ils pleurèrent " Pourquoi pleuraient-ils? Ésaü pleura à cause du cou de Jacob qui était devenu comme du marbre. Jacob pleura d'angoisse; peut-être Ésaü essaiera-t-il de le mordre à nouveau.

Sources : www.sefarim.fr, Pentateuque Genèse ch. 33, v. 3, (Vayishlah - וישלח)
Rashi et midrash traduction de Malko Souffir.